

praj

Syrtes, Zwey gefährliche ort in dem Africani-
schen meer. dva nevárna kráya v'Africánskím
morju.

HIPOLIT, DICTY 20
Nomenclatura regionum,
populorum etc.

Kraj

Von einem ort scheiden. se od éniga kraja
lozhíti: odyti, odhájati, odrájshati, od-
vándrati. movere se loco vel ex loco: ab-
ire, proficisci, Discendere.

HIPOLIT: Dict. II. 161

Kraj

Woher? od kod? od kaj s'éniga kraja? vnde?
unde gentium?

kráj

Interfepio,

vrbem vallo Intersepire. die statt durch einen
wall von einem ort abschneiden. tu méstu skus
éno shánzo od éniga krája odlozhíti.

kráý

Transmigro, Von einem ort in das andere Ziehen.
od éniga kráya h'timu drúgimu rájfhati, se
drugam prevléjzhi, preselíti.

HIPOLIT: Dict. I , 679

kráa

Vndelibet. Adv. aus was für ein ort es wil.
od katériga kuli kráa ali mésta bódi, ali hózhe.

Kraj

Widerholen, Von einem ort wider holen. supet k'
rókam vseti, od éniga kraja supet nasáj pèr-
něfti. Refumere, de integro fumere, repetere.

Kraj

Findo,

via se findit in duas partes. der weg theilet
sich in zwen theil. ta poot ali zėjsta se lózhi
na dva krája.

HIPOLIT: Dict. I ,243

kraj

Wegscheide. lozhni poot, raspoot, poot na
dva kraja, raspootiszhe, krishom poot.bivium.

HIPOLIT: Dict. II, 252

kraj

scheidweg. raspoót, raskrísh, poot na dva
kraja, lozhni poot. bivium.

kraj

Prodeo,
prodire ex aliquo loco. von einem ort herfür
gehen. is éniga kráya naprèj prítì.

HIPOLIT: Dict. I 1510

kráj

Prospicio,
prospicere a vel ex loco. Von einem ort her-
unden sehen. is éníga kráya ^{dóla} glédati, lúkati.

Kraj

Deporto,

deportare dedecus ex aliquo loco. mit Vnehr
von einen ort kommen. is shpótam od éniga
krája príti, s'nezhastjó prozh odýti,
potegníti.

kraj

Derivo, wasser anderswohin leiten. vodó napeláti, ali napelávati, drugám obrázhati. derivare aquam ab aliquo. das wasser von einem ableiten. to vodó od eniga kraja odpellovati.

kráj

Depello,
depellere loco et de loco. einen von der
stell vertreiben. éníga od éníga krája
pregnáti.

kraj.

Molior,

Naves a terra moliri. die schiffe von land
stossen. te bárke od krája na vúdo spustíti,
odríiniti.

kráj

Demigro,
demigrare loco, von einem orth hinweg
ziehen. se od éniga krája prozh pobráti.

kráj

Situs, die gegend, gelegenheit eines orts oder dings. tu stájne, ali stálishé, ta soséjszhina, okúliza: túdi flóshnost, ali perlóshnost éniga prostóra, kráya: ali éne rizhý.

kray

Excanto, verzaubern, verhexen, einen mit
Zauberey aus einem orth treiben. sazúprati,
sagovárjati, éníga is zupernyo od éníga kraya
pregnáti.

praj.

Salebritas, Vnwegsamkeit. hudapótnost, ster-
móta, bistrùst éniga kráya ali zéjste.

kráa

Sicunde. Adv. so etwann von dannen, von einem
ort her. aku od kóðaj, od éniga kráya sem.

HIPOLIT: Dict. I

, 605

kraj

Advenio,

Advenire, vrbem ex aliquo loco. Von einem orth zu die
Hatt Rouven. od enige kraje v' mesta priti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 77

kray.

Circumtono,
circumtonare aliquem locum. vmb ein ort ein ge-
tös machen. okúli éniga kraya garméjti, trejskati,
rópotáti.

kraj.

Articulation. Adv. Von stück zu stück: deutlich.
od krája do krája: saštopnu, saštopliva.

kray.

Advolo,

ex uno in alium locum advolare. Von einem orth ius
andere flichen. s'enigra Kraya v' ta drugi bejshati.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 19

bray

Refugio,

aufzugere ex loco. von einem orth hinweg flichen.
od eniga braya pobéjiti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 61.

kráj

^{t.}
Praecipium, ein ort, da man herab stürzen kan,
ein gähe stoziger ort, stürzung. énu višsóku
stojézhe méjstu, od katériga se kaj móre dóli
súniti, ali pahníti, éna stermóta ali nágllost
éniga kráya, víshina, náгла globozhína, prépot:
páhnejne, porínejne, ali en súnik, porínik is
éne višsokústi v'éno globozhíno.

kray

Emigro, ausweichen, von einem ort auf das andere ziehen. se ogníti, s'pota stopíti, se s'éniga kraya v'ta drugi preselyti, prestávití, prevléjzhi, svoje domuváníe spreminíti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis)

,212

kráj

Navigo,
e portu navigare. vom land fahren. od krája
se pelláti.

kraj

Promoveo,
gradum promovere ab aliquo loco. sich eilends
von einem ort begeben. se hitru od éniga kráya
podáti.

kráj

Promoveo,
promovere aliquid loco. Von einem ort fort-
rucken. od éniga kráya naprèj vándrati,
rájshati.

kráj

Pello,

pellere aliquem loco, einen von einem ort ver-
treiben. éníga od éníga kráya, ali mésta pregnáti.

Kraj

Pro.

pro loci natura. nach beschaffenheit des orts.
po flóšnosti tiga kráya.

kráj

Gelegenheit eines orts. perlóshnost éníga
proftora ali krája. situs loci.

HIPOLIT: Dict. II,

71

kraj

Bivium, wegscheide. pot na dva kraja, raspót,
raspótiszhe, lozhni pot.

kraj

Sine.

sine fine. ohne end. pres kónza inu kráya.

kráj

Bipatens, an zweyer or then offen. na dvejih pla-
tejh odpèrt, na dva kráje ofen.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Propis~~), 70

kráj.

Vtroque. Adv. an beyde ort. nà óbedva kráya, na obà
kráya.

HIPOLIT: Dict. I , 730

kráj

Infinite. Adu. vntlich, vnaufhörlich. nekon-
zhlívu, nekónzhnu, pres kónza inu krája, vezhnu,
védnu.

HIPOLIT: Dict. I

, 300

bray

Indidem. Adu. ex inde et idem. Eben von danen,
von dem ort. glihrávnú od taístod, od tístiga
krája.

kráj

Ididem. Adu. von dorten. od taštiga krája
ali méjsta.

HIPOLIT: Dict. I , 294

kráj

Discédo,
discedere de loco. von einem ort weichen. od
éniga krája se prozh podáti.

Kraj

Devoluo,

devolvi ex sublimi. von einem hohen ort
gewelzt werden. od éniga vifsókiga kraya
doli vallén ali svallén biti.

kráj

Diaphragma, eine lyste, ein fell im leib, oder
neze von einer seiten zu der anderen, zwischen
den nieren, Zwerchfell. péjzhiza per obístih
v'trúpli restégnena od éniga krája do drúfiga.

kráj

Extermino,

Exterminare aliquem loco, de loco, a loco.
einen aus einen ort vertreiben. éníga is
éniga krája pregnáti.

kraj

Erro,

circum locum errare. vmb ein ort seyn. okíli
éniga kraya hodíti, se klátiti, potéjpati.

kráj

Exfilio,

Exfilire de vel ex loco. aus einem ort ent-
springen. is é niga krája odskezhíti.

HIPOLIT: Dict. I

,230

bráj

Experto,

Expertare aliquid aliquo loco, ex aliquo loco.
etwas aus einem ort tragen. kejkaj is éniga
krája nésti, nofsíti.

kráj

Erumpo,

Erumpere loco aliquo, von einem ort herfür
kommen. od éniga krája naprèj príti.

kráj

Originarius, von einem ort gebürtig. od éniga
mějsta, ali kráya rójen.

kraj

ORIUNDUS, entsprungen, geboren. odskózhén,
od kod rójen od kaj s'éniga kráya ali stanù
rójen.

HIPOLIT: Dict. I

, 420

kráj

Positio, gelegenheit eines orts. perlófnost,
ali flófnost éniga kráya. 2. ein saz. éna
stáva, énu polagájne.

HIPOLIT: Dict. I , 485

kráj

Fugite, fliehen eines fliechens. sehr fliehen.
vseskúfi bejfháti v'béjgu bíti, rámnu bejfhá-
ti, is éniga krája v'drugi pobéjgniti.

HIPOLIT: Dict. I ,253

kraj

Unendlichkeit, neskonzhlivoŝt, neskonzhánŝe, nesmér-
noŝt, vezhnoŝt, uvédnoŝt pres vŝiga konza inu kraja.
Infinitas, infinitio, immenŝitas, aeternitas.

Kraj

Unendlich. nes^okónzhen, neskonzhliu, neskonzhán,
pres vfiga konza inu kraja: nesmérjen, vezhèn.
infinitus, immensus: interminatus, fine fine.

kraj.

Castella, g^ewelbte Brunstuben, daraus man das
wasser an alle ort durch teuchel austheillet.
gvélbana študénzhna kafhta, ali hišha, s'katére
fe ta voda po roreh na vse kraye napelúje.

kráj

Über nacht ligen. zhes nuzh lesháti, preléjgati,
na enim kráji prenozhíti. pernoctare.

Kraj

Neben sich, an einem sonderen ort. posébe, na énim
fúfsebnim kráju. separatim, ferorfim.

HIPOLIT; Dict. II,

132

Kraj

Wo, an welchem ort. kej, na katérim kraju?
ubi? quo in loco?

Kraj

an einem ort seshaft seyn. na énim kraju ťta-
novánie iméjti. Domicilium in aliquo loco ha-
bere.

kraj.

Wohnen. prebiváti, ťtanováti, v'enim kraju ťta-
novánie iméjti. habitare. domicilium habere, co-
lere, incolere aliquem locum.

kráj

an keinem ort. nikjér, v'obénám kráju. Nullibi.

HIPOLIT: Dict. II.

138

kráj

Etwan an einem ort. kej v'énim kráju, drug-
di. Alicubi.

HIPOLIT: Dict. II,⁵⁷

kráj

Infisto, etwar auf bestehen. an einem ort blei-
ben. auf einer meinung beharren. na éni réjzhi
obstáti na énim kráju ostáti, per éni máningi
obstáti, nejéjnati, neneháti, se mozhnú éne rizhý
an vféti, ali derfháti, is befséjdo tardù naprèj
gnáti.

kráj

Verfor, Vmgehen, beschäftigt seyn: an einem ort
seyn. okúli, ali vzákar hodíti, oprávit iméjti,
f'opravylom oblóshen bíti: na énim kráyu bíti,
prebívati, stanováti, domováti.

Kraj

Vspiam. Adv. Irgend, an einem ort. n'égder, kej nà
énim kráyu.

kraj

Interjungo, hinein fügen, einen wagen vnter-
schlagen, oder an einen ort still halten. nóter
floshtëti, fabyťti. en vus podbítí, podloshítí,
faprézhi, na enim kraju s'mýrom derfháti, zhákati.

kraj

Sonderbarlich, an einem sondern ort. pofsébe,
na ftráni, na énim fúsebnim kráju. seorsim,
fingulatim, sigillatim.

HIPOLIT: Dict. II, 178

Kraj

Länden, ans land fahren. se perbrodováti, se
h'kráju, ali ^{na} fúhu pelláti. Appellere.

Kraj

an seinem ort. na gvišnim krayu. loco certo.

kraj

Unterkommen, ein wohnort bekommen. se doli
poštávití nel énimu kraju, Domuvánie, hisho
sadbítí, v'enim mejsti stanovánie sturítí.
Invenire habitandi locum, Domicilium, sedem.

HIPOLIT: Dict. II, 237

kráj

Nienen, nirgend. nikyr, na obénim kráju.
nusquam, nusquam, nullo in loco.

HIPOLIT: Dict. II,

Kraj

sich an ein ort niderlassen. se v'enim kraju
doli puštiti, doli posaditi. Confidere apud
locum, vel in loco aliquo.

HIPOLIT: Dict. II,

kraj

Zuländen, anfahren. se pèbroditi, perbrodo-
vati, h'kráju, h'brodu, ali se na brud pèr-
pelláti, pervosíti, perzhólniti, s'zhólnam
h'bréjgu pertífniti, naletéjti. Appellere,
portum Contigere.

kraj

Sed Ardea stans in ripis Captant pisces. aber
der Reiher stehend am ufer fahen die fische.
ta Rangar pak pèr kraju stojézh ribe lové.

braj.

Nuncubi. Adv. etwan an einem ort. kej ne
énim kráju, v'énim méjsti.

HIPOLIT: Dict. I, 395

kráj

Nullibi. nirgends. nikýr, nigdèr, v'obénim
kráju.

HIPOLIT: Dict. I , 394

kráj.

Phoenicopterus, ein fremder wasser Vogel am
gestad des meers, flamant genant. éna ardézha
nefnána týza na kráju morjà, se vídi v'shpánski
defhélii.

kráj

Pernocto, über nacht seyn. zhes nuzh v'énim
kráju bíti, ostáti, prenozhýti.

kráj

Obdormio,
obdormire in aliquo loco crapulam. an einem
ort den rausch ausschlaffen. na énim kráju
pyánost ispáti.

HIPOLIT: Dict. I , 397

braj

Obeliscus, ein viereckichter hoher stein, oben
spizig vnd unten breit: Ehrensäule. en vifsòk
na stéri voglè ifréjfan kámen od fgóraj shpízhasht,
in spódaj shiròk: en zhastitliv stibàr. Item ein
bratspislein. en májhen ráshin. ein strichlein
am rand, damit man was Corrigirt. en strihelz na
kráju, s'katérim se kaj pobólsha, ali fbríshe.

braj

Neutrubi. an den beyden orten keinen. na
nobénim kráju v'mej dvěih. nikàr tam, nikàr
tu.

kray

Praefideo,
litora oceani praefidere. an dem gestad ligen.
na kráyu tiga morjà lefháti.

kráj

Muto,
sedem ex sede mutare. an keinem ort bleiben.
na nobénimu kráju obstáti.

kráji

Prope,
prope ripam. bey dem gestad. per bródu,
per kráyu.

kráj

Propatulus,
in propatulo loco. an einem öffentlichen ort.
na énim ozhítnim inu odpértim kráyu.

kraj

Perhyemo, den ganzen winter an einem ort ver-
bleiben, wohnen. céjlo ťymo na énim kráyu, ali
mėjsti ostáti, domováti, stanováti, prebiváti,
prefýmiti, ťymováti.

kráj

Peniculamen, et Peniculamentum, blege, oder
saum zu Vnderst an kleideren. en vgib, fald,
ali rob na spúdnim kráju, ali v'kríli tih
gvántou.

brāj

Inumbro,

Inumbrare locum. einem ort schatten ma-
chen. énimma mājju sēnko dellati.

HIPOLIT: Dict. I, 323

kray

Perago,

navem peragere in portum. das schiff ans land
bringen. to bárko ali ládjo h'kráyu perpelláti.

Kraj

Deliteſco,
sub umbra alicuius in aliquo loco deliteſcere.
ſich vnter eines ſchuz heimlich an einem orth
aufhalten. ſe pod enéjga brambo ſkriuſhi
na enim krayu gori dèrsháti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) ,173

kráý

Subfisto,
in aliquo loco subsistere. sich an einem ort
aufhalten. se na énim kráýu góri derfháti.

HIPOLIT: Dict. I , 636

kráj.

Subfisto, sich etwas Zeits an einem ort ent-
halten, stillstehen. se en zhas na énim kráju
góri derfháti, obstáti, postáti, tíhu státi.

kráj

Salebra,
in falebra haerere. in einen vnwegsamen ort
bleiben. v'énim stérmim kráyu obtizháti.

kraj

Litoreus, des gestads, das zu gestad des meers
gehört. kar h'bródu ali kráju tiga morjà shlíshi:
perkrájni, bródni.

Kraj

Lego,

oram aliquam regionis legere. an ein Land hin-
schiffen. h' krajju éne defhelle x vojiti, pel-
lati, nabroditi.

HIPOLIT: Dict. I, 339

kráj

Hyemo, winter vnd kalt machen, sehr kalt seyn,
überwinteren, an einen ort über winter bleiben.
fýmo inu mras délati, mozhàn mras bíti, zhes
fýmo ostáti, prebiváti, presfýmiti, na énim kráju
zhes fýmo ostáti, fymováti, presfymováti.

kray.

Habito,

habitare in aliquo loco. an einem ort wohnen.
u' enim u'raju prebivati.

kraj

Litorofus, nache bey dem gestad des meers.
blífu per kráju tiga morjá, ali drúge vodè.

HIPOLIT: Dict. I, 346

kraj

Centurialis, centuriale arvum. feld von hundert
Jucharten. polé oð stu krajou, ali oð stu dnev
orálisha, kar dva v en par volóu móre en dan
foráti.

HIPOLIT: Dict. I. (~~P-epis~~), Suppl. 10, 8

kray

Adno,

radnare naves, et navibus, terrae. nunc schiffen oder
zur Erde schwimmen. h' bardam, sli' h' krayu
plavati.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 15

kray.

Adsum,
adeffe in tempore in loco. zu rechter zeit und orth ge-
genwertig sey. ob pravein xhaffen ein krayen
vprizho bite.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 17

kraj.

Adnavigo, hiwueschiffer, xulenden. Je h' krayu
pellati, perpellati, banku na brud pellati,
perbroditi, perbrodovati.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 15

kray.

Adnato, hinuschwimen. h' krayu plávatí,
perplávatí.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 15

kraj

Applicatus, angelendet, verhefftes, herrugethan,
geschäftig, geordnet. h' kraju perpellän, po-
stivlen: sapèst, v. Rejho djan: pèrdjan: opre-
vilen, flushaben: savkasau, navishan.

kraj

Applico,
applicare classem in aliquem locum. mit einem schiff
heru an etu orth anländer. eno moroko vojškó
v' enim kraju na semlo postávití.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 43

kruej

Applico, zueländen, zuefüegen, auf etwas sich legen,
anwenden. Je h' kraju pellati, pèrpellati pèr-
broditi: pèrshaviti, pèrdjati, pèrloshiti,
pèrtisniti, pèrlipiti, pèrfloniti, pèrdrushiti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 43

kraj

Adversus, gegen einen orth getkheit, gegen über, vornher.
widerwertig. pruti énim kraji slérnen, spruti
Hojéxl, vprejx Hojéxl, sprejden, supéru.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 17

kraj

Cöeo, _____
in aliquem locum coire. an ein orth zusammen
khomben. na enim krayu skupaj priti.

kraj

Annavigo, hiwrenshiffen, hiwrensendu. Je h' kraju
pelláti, perpelláti, je h' brodu, ali na terud
vositi, zholnichováti, broduváti.

kray.

Aestivo, aestivare in aliquo loco. sich zu Sommerszeit an
einem orth enthalten. Jena enim kray pro leſti
gori deroſati, ſtanuvati, pro-ali prelejtuvati.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 21.

kráj.

Affluo,
nihil ex istis locis litterarum affluit. es sind keine
brüeff von denen orte khomen. nej nihil pifsom
ali lyftou od tih Wrajou pifhlu.

HIPOLIT: Dict. I. (~~P~~epis), 24

bray

Alicabi: Adv. ingendwo, an einem orth. Rio Rejbo
na caim brayu, v' enim mejsi.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 26

kraj.

Alibi: Adv. Andersstwo, an eodem altero orth.
drugdej, na enim drugim krayu.

kray.

Enato,

Enatare in terram. an das land schwümen.

h' krayu plávati.

Kraj

Altrovesum. gegen den andern Theil. pruti ti drugi
Strani, dejlu, ali krajlu.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis). 29

kraj.

Alterutringue, Adv. von jedwedem Theil, und seiten.
od obojih krajou, -inu strany.

kraj

Maneo,

bleiben, sich an ein orth aufenthalten. nicht
von danen gehen. ostáti, se na énim kráju góri
derfháti, od tot neodhájati.

brug

Zufahren, Zuländen. fe pèrpeláti, fe h'kráju
pèrpeláti, na brud ali na loko pèrpeláti, fe
pèrbrodíti, pèrbrodováti. Advehi, Accedere ap-
pellere ad portum.

kráj.

Manfio, das bleiben an einem orth: wohnung.
ostánik na énim kráyu: stanovájne, prebivájne:
tudi prebiváliszhe.

kraj

Appello,

appellere navem ad aliquem locum. mit dem schiff an ein
orth anlanden. s' eno barbo je h' kraju perpellati,
perkrajti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 43

kraj

Appello, anländens, ru hand fabriek. Je h' kraj
pellati, pèrpellati, perbárskiti, r' semlji
vositi, rigati, ladjo vishati.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), # 3

kraj.

Appareo,

Apparere in aliquo loco. sicut in cinema with insteller.

Je na enim kraju - isKasati.

kráj

Appulfus, zuegeländet. h' Kráju perpellan,
postáolen, perignán.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 44

Kraj.

Applico,

applicare naves terrae. mit Schiffen zum Land fahren.
s' bārdami f' h' Kraju pellāti, vositi.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 43

kraj

Prvano, Adv. an einem besondern orth. na enim
šufebnim kraju inu mešti.

kraj

Eodem loci. eben an selben orth. glihráunu
tamkaj, na timíftim krayu inu meĵfti.

bray.

Excubo,
excubare in loco aliquo, an einem ort wachen. v' enim braju xhúti.

kráj

Perveho,

pervehi in portum. an ein gestad kommen. se
h'kráyu v'en brod perpelláti.

kráj

Inambulo,

Inambulare in aliquo loco. an einem ort spa-
zieren. na énim kráju se sprehájati.

kráj

Immoror, an einem ort bleiben, sich saumen.
na énim kráju obstáti, se mudíti, góri derfhá-
ti, pomudíti.

kráj

Incolo, einwohnen, oder an einem ort wohnen.
prebiváti, stanováti, ali v'énim kráju prebíváti, domováti, hishováti.

kráj

Incolo,

Incolere locum aliquem. an einem ort wohnen.

na enim kráju, ali v'énim méjstu stanovájne
iméjti.

kraj.

Confluo,
confluere in unum locum. an ein orth zusammen
khomben. na enim krayu vkupaj priti.

bray

Inhabito, einwohnen, bewohnen, seine wohnung
an ein ort haben. prebiváti, dómovati, svoje
domovájne ali prebiválszhe na énim méjstu ali
kráju iméti, stanováti.

kray

Con/i/to,

nunquam con/i/tit. er bleibt an keinem orth.

on na obénim krayu neob/táne.

kraj

Commoror,

commorari ad aliquem locum, an einem orth verblei-
ben. na enim krayu ob/táti,,prebívati.

kráj

Extremus, der lezte, hinderst. ta fájdni
ta púsledni, ali fájden, púsleden, na kráju.

kraj

Knavigo, ausfahren, zum land fahren. fe po
vedi ali murju pelláti, odpelláti, fe h'krayu
pelláti, vesíti, ve'fláti.

kray

Orarius, am gestadt schiffend. per kráyu
vóde vofedzh, peledzh.

kráj

Oratim. Adv. dem bort nach. po ali per kráyu,
per bródu.

kráj

Paludicola, der in der Pfützen wohnt. katéri
v'énim marósta, ali v'éni múfgi stanúje, ali
prebiva. en stanuváviz, ali prebiváviz v'enim
mufhgézhim ali mezhízhnim kráyu.

HIPOLIT: Dict. I

, 428

kraj

Portus,

petere portum. zuländen. se h'kráyu ali na
brud perpelláti, perbróditi.

kraj

Portuofus, das vill schiffländen, oder anfah-
ten hat. kir je dósti brodòv inu napelávkou, de
se mórejo bárke inu ládje h'kráyu postávití, inu
pervéfati: bródast, brodlív.

kraj

Accedo, Næhend hærngehen, xuelendeu. se h' enima
blishati; perblishuviati; pærstapi'ti; se
h' kraju perpellati:

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 6

kráj.

Enthalten, sich enthalte~~n~~ten. se oddersháti, sa-
dersháti, sdersháti, se mářsati. Abstinere,
temperare sibi se Continere. sich an einem
ort enthalten. se na énim kráju góri dershá-
ti. Cohibere se intra locum aliquem.

HIPOLIT: Dict. II, 50

kraj.

Recipio,
in portum se recipere. dem land zufahren.
se h' Prágu podáti, h' Prágu se pella'ti.

HIPOLIT: Dict. I, 544

kráj

Einnisten. se v'gnéjsditi, ali v'enim kráju
v'koreníiniti, ali svéje stanovánie poštávití.
Confidere aliquo loco, sedem ac domicilium
Collocare in loco; sedem figere.

kraj

Boyschiffen, herunschiffen. se h' Kraju peliati,
perxholuti, perbroditi, perbrodovati.
Appellere navem: apelli.

HIPOLIT: Dict. II, 28

kraj

Bewohnen. na énim kráyu prebiváti, stanováti, stanovanie iméjti. locum aliquem habitare, inhabitare, incolere vel tenere locum aliquem; manere vel habitare in aliquo loco.

kray

Aufenthalten, an einem ort bleiben. se na énim
kráyu góri dèrsháti, ostáti, stanováti.
manere, habitare in loco aliquo.

kray.

Anderstwo. drugdój, na énim drúgim kráyu.
alibi, alio in loco.

HIPOLIT: Dict. II,7

kráj

Da, an dem ort. tu, túkaj, na tím méjstu,
ali kráju. Hio, hic locorum, hoc in loco.

krāj

Anfahren, ein Schiff zu Land führen. Je h' krāju
ali na brud perpellāti. S. Spellere, portum
Contingere.

HIPOLIT: Dict. II, 7

kráj

Vnguis,
ungui notare. den fehler am rand Zeichnen.
ta faller nà kráyu safnámovati.

kraj

Cohibeo,
cohibere se intra locum aliquem. sich an einem
orth halten. se na enim krayu notèr ali gori
dèrsháti.

brag.

Jonfira, cu Igal am gentad. eu kol na vrayu
vodi.

HIPOLIT: Dict. I, 64.

kraj

Frequento, oft an ein ort seyn, gehen, oft besuchen. dóstikrat na énimu kráju býti, se snájti, ali na en kraj sahájati, po góstim obyskátí, obyskávati: se sníti, svádití, shájati.

Kraj

Knebel, Zweig an beyden orten abgeschnitten.
en kol, povírik na obéih krájih odřéjkan.talea.

HIPOLIT; Dict. II, 105

Kraj.

Zweyschneidig. na obéih krajih oftèr: dvoja-
réjsen, dvojaféjzhen. Anceps.

kraj

Diverse. Adv. an viellen orthen. sem t`er tam,
na mnogih krajih. na mnogitéro visho.

kray

Circumvado, zu allen seiten überfallen. po vfih
krayih zhes plániti, preplániti, zhes vdáriti, pré-
pádsti.

kraj.

Circum circa. Rdu. vmb und vmb, an allen seiten.
okúli-im okúli, po vsik krajak, po vsik
stranejh.

praj.

Gestad des meers. praj morje. litus,
aita.

HIPOLIT: Dict. II, 75

kraj
kraji

Fori, Brügke, oder gang im schiff. Brüge, fur-
chen. gánki ali bervý mostiki v'barki. kraji,
rafbóri na nývah.

kraj
krajci

Gartenbeth maschen. Kraje, ali gréde délati.

Up.: Latinškega besedila ni.

HIPOLIT: Dict. II, 68

kráji
kráji

Foufilla, Frúsa Vorra am hals, mandala. Kráji
goltanna ali pofhírka per Norénu, Rúsherjó.
túdi Rúsherjóv ledéjka.

HIPOLIT: Dict. I, 67i

Kraj
Kraji

Mandel im hals. küsherje ali kráji goltánza
ali poshirka. Tonfillae, glandulae Colli.

*kráj
krají*

Landmarken, grenze. deshélske pokrájne,
kráji. fines, Confinia.

крај
краји

Umligende örter der Statt. v'krog stojézhi,
ali blisu leshézhi, blíšni краји éniga mesta.
Circumjecta urbis loca.

*kráj
kráji*

Recedo,

loca a mari longius recedentia. weit vom meer
abgelegene ort. déležh od múrja odlófhni kráji,
ali mésta.

kráj.
krají

Grenzen, marchen. pokrájne, méjnyki, kráji,
kónzi, meyé. fines, termini, limites, orae.

Kraj
Kraji

Tori, die fleischechten stuck an den gliedern.
die Maus. ti meřsnáti kráji na glídah, ta ríbiza,
ali te řhýlnate kitte po řhivótu.

HIPOLIT: Dict. 1 673

kraj kraji

Rauhe ort. oftri, sarászheni kraji. Con-
fragosa loca, et obfita virgultis.

HIPOLIT: Dict. II, 146

kraj
krajci

Praeripia, örter, so nache am gestad gelegen.
májsta ali kráji, katéri blífu na bródu ali na
bregèjh nad vódo lefhè, ali stojè: bródni ali
bréjfhni kráji.

kraj
krajci

Canabula, rauche vnd hochgerichte örter. ftermi
inu vifsóku napravleni krajci, ali mejsta.

kraj
kraj

Servius,
loca non pervia equo. ⁺⁾ kraj, sicut patere
et numero yfdariti.

+) videtur, dardurum sua nicht reiten Ran.

HIPOLIT: Dict. I, 466

*kráj
krají*

Quaqua verfus, Adv. allenthalben. povsòd
okúli, na vse strany inu kráye.

*kraj
krají*

Quaqua verfus,
legatos quaqua verfum mittere. allenthalben
hin gesandte schicken. na vse kráye isposlánze
ali sélle posláti.

HIPOLIT: Dict. I

, 537

*kraj
krajě*

Distractus, in manicherley theil verzogen
zerrissen, zersträet. na mnoge kraye res-
vléjzhen restérgan, resnéfsen restréfsen.

HIPOLIT: Dict. I. (prepis) ,196

*praj
praji*

Perflo,
perflant altifsima venti. die wind durchwehen
die höchsten ort. ti vėjtri opihajo te nar
vifhishi kráye.

kráj
kráji

Pererro,

omnem locum pererrare. alle ort durchlaufen.
vse kráye pretézhi, stikniti, se povsòd potéj-
pati.

kráj
kráji

Solus,
deportari in solas terras. in einsame örter
verschickt werden. v'samótne kráye poslàn bíti.

*kraj
krají*

Specto,
in omnem partem spectare. auf alle seiten
sehen. na vse kráye se ofírati, inu glédati.

kraj
krajci

Limbolarius, blegesticker. krajovnàk, katéri
kráje suknà na gvànte shíva, en gvántni stíkar.

HIPOLIT: Dict. I, 344

kray krayi

Avia, et bivia fallunt et deducunt in salebras, non
aeque tramites et Compita. die Abwege Vnd Scheidwe-
ge betriegen Vnd Verführen an unwegsame Oerter; nicht
so sehr die Vmwege Vnd kreuzwege; ti ispótki inu
raspótki golufájo inu sapelájo na oftre nenapótné
kraye nikàr takú cilu ti ovinki, inu raskrishki, ali
krishom poti.

Kraj
Kraji

Ne Navis Ad scopulos allidatur azt in brevia feu
fyrtes Incidat. damit nicht das Schiff an die klip-
pen geworffen werde oder auf die Syrten Lauffe oder
strande. de ta Barka se nikár na tih povódnih ská-
lah napotére, ali na te pejšhzhéne kraye ali pejš-
shzhénize nesalety.

HIPOLIT, Dict.
Orbis pictus,

kráj
kráji

Flöchnen, an ein sicher ort bringen. se s' tim
svóim v'bejg podáti, svóje blagú na sashíhrane
kráje správiti, bejsháti, pobéjgniti. Commen-
dare se suaque fugae, in locum tutum remove,
in loca tuta Comportare.

HIPOLIT: Dict. II, 62

*Kraj
Kraji*

Trivium, ein ort, da drey gassen Zusammen
stossen. énu méjstu, kir se trý gáŕse, poóti,
ali zéjste s'hájajo. túdi en poot na try kráye.

HIPOLIT: Dict. I , 685

Kraj
Kraji

Vsquequaque. Adv. allenthalben. povsòd, pò vsih
kráyh.

HIPOLIT: Dict. I , 728

Kraj
Kraji

Vbivis. Adv. an allen orten. pò vsih krájh,
povsòd.

HIPOLIT: Dict. I , 696

Kraj
Kraji

alicubi Cum porticibus angiportus an etlichen
orten mit bedeckten ganglein die Enge gasslein.
na Nekitérih krájih s'pokrítimi Lóvpami te'ne
gá'size.

Kraj
Kraji

an allen orten. povfód, po vřih krajh. abique.

kráj krají

Speculae exstant in editioribus locis die war-
ten stehen an erhobenen orten. te Strashe sto-
jé na višókih krájih.

kraj
maji

Circumfluus, das allenthalben hün um rünnet.
kar po vsih krájah okúli tezhe: okúli tekózh,
obtekózh.

*praj
praji*

Pervolito,

omnia loca pervolitare. durch alle ort fliegen. po vsih kráyh letéjti, léjtati.

*kraj
kraj*

Petrenfis, das sich an steinachten örten auf-
halt. kar se na kamenítih kráyh góri darfhÿ.

*kraj
sueji*

Nonnusquam. Adv. an etlichen orten. ne
nekatérah krááh, ne nekatérim méjsti, po
nekatérah méjstih.

Kraj
Kraji

Profluens,
aqua permultis locis profluens. aus vilen or-
ten herausfliessendes wasser. na mnógih kráji
vun tekózha vóda.

*kráj
kráji*

Refido,

omnia pace et otio refederunt. es ist allerseits
frid vnd Ruhe. je po vsih kráyh myr inu pókoy.

HIPOLIT: Dict. I , 567

ubique
ubique

Ubique, an allen orten. prope, prope prope prope.
ubique, ubique locorum, terrarum, gentium.

HIPOLIT: Dict. II, 201

kray
kraji

das wasser hat alles überschwemmet. ta voda se je
povsôd islyla, je po vsih krayh nastopila.
aquae ubique exundarunt.

kráj
kráji

Retono,

fremitu cuncta loca retonant. alle ort haben
von dem knall erthönet. po vsih kráyh je od
tiga pózhka sagarmélu.

HIPOLIT: Dict. I , 570

kráj krají

Intus sunt folia duabus paginis aliquando divisa
Columnis Cumque notis Marginalibus Inwendig seind
die Blätter mit Zweyen seiten Zuweilen gespalten
mit Columnen Vnd mit den Randschrifften. od snó-
traj fo ti plátelzi s'dvejmi platnízami v'zhasu
tudi resdiléni v' straníze inu s'tim samèrkuvájnam
na krájih.

Kraj
Kraji

Theatrum, nosocomium, in recessibus Foricae
feu Cloacae et Custodia, feu Carcer das Spiel-
haus, Spital oder Siehena^hs: An abgelegenen
orten die Cloack Vnd das gefangenhau Comedi-
antska hišha, šhpital, na odlóshnih krajih ta
lyák inu jezha, ali kejha.

Kraj
Kraji

Topographia, ortbeschreibung. popisovájné
toh krajou, mest, dežel.

HIPOLIT: Dict. I, 64.

kráj kraji

Vndique. Adv. allenthalben her. is vsih kráyou,
povsòd.

HIPOLIT: Dict. I , 722

kráj
kráji

Von fehrn. od délezh, od dálnih krájou.
Eminus, e longinquo.

HIPOLIT: Dict. II,

kráj
Kraji

Von fehrnen, Von fehrne. od d'elezh, od dalnih
krájou. Eminus, procul, ex longinquo.

HIPOLIT: Dict. II,

242

*Kraj
kraj*

Zusammenlaufen. se v'kupaj stéjkati, sbérati,
v'kupaj tezhi, is v'fih krajou v'kup letéjti.
Concurrere, Confluere, Convolare.

*Kraj
kraj*

Circumflo,
omnibus ventis invidiae circumflari. von allen
orthen gehasset werden. od vfih krayou inu od
vfih sovráshen biti.

kráj
krají

Blegflicker. krájou gráanta shtíkar. lim-
bolarius.

HIPOLIT: Dict. II, 30

Kraj predl.

Reginalus, gestadt. Kraj morje, vodni cerud,
brejg.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 28

kray

Litus, das gestad an meer, oder eines flusses.
Kray vodi ali morja. brejg, brud,
lôka, port.

HIPOLIT: Dict. I, 346

7

kraj.

Ufer des meers. Kraj mojé, brejg, brud.
litus, ora.

HIPOLIT: Dict. II, 223

kraj

Ufer, rand am wasser. kraj vodé, brejg nad vodó.
Ripa.

HIPOLIT; Dict. II, ²²³

kraj

Grans, der Vorderst theil des schiffs. p'ervi
kraj lādje ali bārke. prora.

kray

Manteum, waarsager ort. énu méjstu ali kray,
kir se bogúli, ali prihódne rizhý naprèj právio.

HIPOLIT: Dict. I, 358

kráj

Neergestad. kráj morjá, brejg, brud.
littas maris.

HIPOLIT: Dict. II, 122